

Porównanie tłumaczeń Izajasza 24:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zburzony gród pustki,* ** każdy dom zamknięty od wejścia. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zburzony gród jest w nieładzie, każdy dom zamknięty od wejścia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zburzone jest miasto bezładu. Zamknięty jest każdy dom, tak że wejść nie można.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Starte będzie miasto próżności; każdy dom zawarty będzie, aby do niego nie wchodzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zstarte jest miasto próżności, zamkniono każdy dom, że nikt nie wchodził.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zburzone jest miasto chaosu, dom każdy zamknięty od wejścia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zburzone jest puste miasto, zamknięty każdy dom, że wejść nie można.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miasto chaosu jest zburzone, każdy dom zamknięty, wejść do środka nie można.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W gruzach legło miasto bezładu. Zamknięte są wejścia do każdego domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W gruzach legło miasto chaosu, każdy dom jest zamknięty, bez wejścia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Спустошене все місто, хату замкне, щоб не ввійти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zburzono opustoszałe miasto, zamknięty i niedostępny jest każdy dom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zburzono opustoszałe miasto; zamknięto każdy dom, żeby nie można było wejść.

¹⁾ gród pustki, קְרִית־תֶּהוֹ .

²⁾ <x>290 34:11</x>